

Поздравляем вас с приобретением нового продукта VELUX INTEGRA®!

Спасибо за приобретение изделия VELUX INTEGRA®.

Настенная кнопка управления изготовлена и проверена в соответствии с самыми новыми методами и самыми строгими требованиями; она поможет вам воспользоваться всеми преимуществами изделий VELUX INTEGRA[®].





DIRECTIONS FOR USE FOR VELUX INTEGRA® KLI 310/311/312/313. ©2018, 2019 VELUX GROUP ®VELUX, THE VELUX LOGO, VELUX INTEGRA, io-homecontrol AND THE io-homecontrol LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP

РУССКИЙ



Содержание

Типы настенных кнопок управления	3
Функции настенной кнопки управления	4
 Датчик дождя	5
Настройка настенной кнопки управления KLI 311 для использования с мансардными окнами VELUX INTEGRA® GGL/GGU либо GGL/GGU с электроприводами окон VELUX INTEGRA®	6
— Настройка настенной кнопки управления KLI 311 для использования с зенитными окнами для плоских крыш VELUX INTEGRA® CVP	7
Настройка настенной кнопки KLI 312 для управления шторами с питанием от солнечных батарей VELUX INTEGRA® DSL/RSL/FSL/FSC	8
Настройка настенной кнопки KLI 313 для управления маркизетом с питанием от солнечной батареи VELUX INTEGRA® MSL	9
Настройка настенной кнопки KLI 313 для управления рольставнями с питанием от солнечных батарей VELUX INTEGRA® SSL или SST	10
Настройка настенной кнопки KLI 313 для управления маркизетом с питанием от солнечной батареи VELUX INTEGRA® MSG	11
- Настройка настенной кнопки управления KLI 311/312/313 для использования с электрическими компонентами, подключенными к блоку питания VELUX INTEGRA® KUX 110	12
Настройка настенной кнопки управления KLI 311/312/313 для использования с электрическими компонентами, подключенными к блоку управления VELUX INTEGRA® KLC 500	13
Настройка настенной кнопки управления KLI 311/312/313 для использования с изделиями, которые уже были зарегистрированы в сенсорном пульте управления VELUX INTEGRA® KLR 200	14
Установка новой настенной кнопки управления KLI 311/312/313 в дополнение к уже установленной кнопке KLI 311/312/313	15
Настройка настенной кнопки для управления несколькими компонентами	16
Ручное управление мансардными окнами VELUX INTEGRA® GGL/GGU	17
Закрытие мансардных окон VELUX INTEGRA® GGL/GGU при сбое питания или при разрядке аккумулятора	18
акрытие зенитного окна VELUX INTEGRA® CVP без использования настенной кнопки управления	19



KLI 310 Универсальная настенная кнопка управления KLI 310 подходит для использования со всеми изделиями VELUX INTEGRA®, работающими от электричества или на солнечных батареях, которые совместимы с компонентами io-homecontrol®, включая мансардные окна, электроприводы окон, внутренние и внешние солнцезащитные аксессуары и рольставни. Кроме того, настенная кнопка управления KLI 310 может использоваться с другими аксессуарами VELUX INTEGRA®, такими как адаптер KRD 100 и подсветка окна KRA 100.

> Настенная кнопка управления KLI 310 имеет нейтральный дизайн, который подходит для любых домов.

Настенную кнопку управления KLI 310 можно использовать с любым из вышеуказанных изделий. Одна кнопка KLI 310 может управлять сразу несколькими однотипными изделиями. Процедура подключения кнопки KLI 310 описана в инструкциях к соответствующим изделиям. NERTRE STATE



Настенная кнопка управления KLI 311 поставляется с мансардными окнами VELUX INTEGRA® и электроприводами окон VELUX INTEGRA®.

Эта пиктограмма означает, что настенную кнопку можно использовать только для управления мансардными окнами VELUX INTEGRA® и электроприводами окон VELUX INTEGRA®.

Примечание. Настенные кнопки управления такого типа не подходят для использования с внутренними и внешними солнцезащитными аксессуарами.



KLI 312

Настенная кнопка управления KLI 312 поставляется вместе с внутренними солнцезащитными аксессуарами VELUX INTEGRA[®].

Эта пиктограмма означает, что настенную кнопку можно использовать только для управления внутренними солнцезащитными аксессуарами VELUX INTEGRA®.

Примечание. Настенные кнопки управления такого типа не подходят для использования с электроприводами окон и внешними солнцезащитными аксессуарами.



KLI 313



РУССКИЙ

Настенная кнопка управления KLI 313 поставляется вместе с внешними солнцезащитными аксессуарами VELUX INTEGRA®.

Эта пиктограмма означает, что настенную кнопку можно использовать только для управления внешними солнцезащитными аксессуарами VELUX INTEGRA®.

Примечание. Настенные кнопки управления такого типа не подходят для использования с электроприводами окон и внутренними солнцезащитными аксессуарами.



VELUX®

Кнопки функционального управления а

💿 ОТКР/ВВЕРХ или 🏵 ЗАКР/ВНИЗ

Краткое нажатие кнопки: перемещение изделия в крайнее верхнее или нижнее положение.

Длительное нажатие кнопки: изделие будет перемещаться до момента отпускания кнопки.

Примечание. Если к блоку управления КLC 500 подключены сразу несколько электрических компонентов, при таком способе управления будет срабатывать только один из компонентов (выбирается в произвольном порядке).

Кнопка СТОП b

• Остановка изделия.





Кнопка со значком ШЕСТЕРЕНКИ — "Приступить к регистрации".







Кнопка ПОДКЛЮЧЕНИЕ — "Регистрация".



Для нажатия кнопок воспользуйтесь заостренным предметом.







Если включен датчик дождя, то мансардное окно автоматически закроется примерно в течение 30 секунд.



Пока датчик дождя активен (идет дождь), открытие мансардного окна будет блокироваться.



После высыхания датчика дождя окно можно будет открыть с помощью настенной кнопки управления.

Принудительный обход датчика дождя

Следующее относится только к мансардным окнам VELUX INTEGRA® с обозначением «К» в размерном коде на информационной табличке. Выполнить указанное действие можно только с настенной кнопкой управления KLI 311.

Примечание. Это не распространяется на мансардные окна VELUX INTEGRA® без обозначения «К» в размерном коде или на зенитные фонари VELUX INTEGRA®.

Обычно открытие окна блокируется до полного высыхания датчика дождя, это позволяет предотвратить попадание воды в помещение. Однако для высыхания датчика после прекращения дождя может потребоваться определенное время. В этих случаях владелец на свое усмотрение может выполнить принудительный обход датчика дождя. Соответствующая процедура описана ниже.

Принудительный обход датчика дождя позволит открыть окно на 50 % и удерживать его в таком положении в течение 15 минут.

Внимание! Поскольку работа датчика дождя будет заблокирована на 15 минут, возникает опасность повреждения помещения водой. Таким образом, функцию принудительного обхода датчика дождя рекомендуется использовать только в том случае, если окно находится под присмотром.



Одновременно нажмите кнопки ОТКР/ВВЕРХ и СТОП и удерживайте их в течение 1 секунды.

Окно можно снова закрыть в любое время нажатием кнопки ВНИЗ.

РУССКИЙ



Настройка настенной кнопки управления KLI 311 для использования с мансардными окнами VELUX INTEGRA® GGL/GGU либо GGL/GGU с электроприводами окон VELUX INTEGRA®



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Эта процедура подходит только для устройства KLI 311.

 Убедитесь в том, что система подключена к питанию. Откройте окно вручную (если окно уже открыто, то его необходимо закрыть нажатием кнопки контроля, расположенной на электроприводе).



Сброс можно выполнить одним из двух способов (в зависимости от типа окна). Вентиляционный клапан может выглядеть, как показано на рисунке [2А] или [2B].

Нажмите кнопку и удерживайте ее не менее 10 секунд. Электропривод окна совершит короткие возвратно-поступательные движения.

Примечание: Регистрация (З и 4) должна быть завершена в течение 10 минут.





Пажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.

l sec

4 Закройте окно вручную.

Геперь можно управлять открытием и закрытием окна с помощью настенной кнопки.







3

Настройка настенной кнопки управления KLI 311 для использования с зенитными окнами для плоских крыш VELUX INTEGRA® CVP



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Эта процедура подходит только для устройства KLI 311.

- Осторожно снимите защитную заглушку на коробе.
- Пажмите кнопку контроля на электроприводе, расположенную под защитной заглушкой, и удерживайте ее нажатой не менее 10 секунд.

Электропривод окна совершит короткие возвратно-поступательные движения.

Примечание. Регистрация (**3** и **4**) должна быть выполнена в течение 10 минут.



Нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.



Установите защитную заглушку на место.
Ф

Теперь можно управлять открытием и закрытием окна с помощью настенной кнопки.



Настройка настенной кнопки KLI 312 для управления шторами с питанием от солнечных батарей VELUX INTEGRA® DSL/RSL/FSL/FSC



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Эта процедура подходит только для устройства KLI 312.

- 1 В зависимости от типа шторы, **1**A **1**B кнопка RESET может находиться в точках, показанных на рисунках 1А или 1В. Нажмите кнопку RESET на шторе и удерживайте ее в течение 10 секунд (мотор издаст короткий жужжащий звук, но изделие останется неподвижным). Примечание. Регистрация (2 и 3) должна быть выполнена в течение 10 минут. 10 sec 10 sec
- Пажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.



З Нажмите кнопку СТОП, а затем в течение 3 секунд нажмите кнопку ВНИЗ.



④ Теперь можно управлять открытием и закрытием шторы с помощью настенной кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации шторы. Для этого штору нужно полностью поднять и опустить без остановок с помощью настенной кнопки управления.



INDE

VAS 454433-2019-02

Настройка настенной кнопки KLI 313 для управления маркизетом с питанием от солнечной батареи VELUX INTEGRA® MSL



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Эта процедура подходит только для устройства КLI 313.

1 Снимите пластиковую накладку.





- 2 Установите выключатель в положение **I**.
- З Кратковременно нажмите кнопку **Р**.

Примечание: Регистрация (4 и 5) должна быть выполнена в течение 10 минут.

 Нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.









• Нажмите кнопку СТОП, а затем в течение 3 секунд нажмите кнопку ВНИЗ.

6 Установите на место пластиковую крышку.

Теперь можно управлять открытием и закрытием маркизета с помощью настенной кнопки.

Примечание. Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации маркизета. Настройка выполняется автоматически при первом использовании маркизета. Маркизет установится в нужном положении, только пройдя полный путь вверх и вниз. Не прерывайте процесс настройки!



INDE



Настройка настенной кнопки KLI 313 для управления рольставнями с питанием от солнечных батарей VELUX INTEGRA® SSL или SST



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Эта процедура подходит только для устройства КLI 313.

1 Снимите пластиковую накладку.





- 2 Установите выключатель в положение **I**.
- З Кратковременно нажмите кнопку Р.

Примечание. Регистрация (4 и 5) должна быть выполнена в течение 10 минут.

Нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.









Б Нажмите кнопку СТОП, а затем в течение 3 секунд нажмите кнопку ВНИЗ.



6 Установите на место пластиковую крышку.

Теперь можно управлять открытием и закрытием рольставней с помощью настенной кнопки.

Примечание. Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации рольставен. Настройка выполняется автоматически при первом использовании рольставен. Рольставни установятся в нужном положении, только пройдя полный путь вверх и вниз. Не прерывайте процесс настройки!





РУССКИЙ

INDEX

Настройка настенной кнопки KLI 313 для управления маркизетом с питанием от солнечной батареи VELUX INTEGRA® MSG



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Эта процедура подходит только для устройства КLI 313.

Снимите купол/верхний блок.





- Откройте отсек на маркизете с питанием от солнечной батареи.
- З Нажмите и удерживайте кнопку. Маркизет трижды пройдет вверх и вниз.

Примечание. Регистрация (4 и 5) должна быть выполнена в течение 10 минут.

Нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.







Б Нажмите кнопку СТОП, а затем в течение 3 секунд нажмите кнопку ВНИЗ.



6 Установите на место купол/верхний блок.

Теперь можно управлять открытием и закрытием маркизета с помощью настенной кнопки.

Примечание. Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации маркизета. Настройка выполняется автоматически при первом использовании маркизета. Маркизет установится в нужном положении, только после полного открытия и закрытия. Не прерывайте процесс настройки!







Настройка настенной кнопки управления KLI 311/312/313 для использования с электрическими компонентами, подключенными к блоку питания VELUX INTEGRA® KUX 110



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Тип настенной кнопки управления должен соответствовать типу используемых изделий.



Нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.



З Нажмите кнопку СТОП, а затем в течение 3 секунд нажмите кнопку ВНИЗ.

Теперь можно управлять работой изделия с помощью настенной кнопки.

РУССКИЙ





Настройка настенной кнопки управления KLI 311/312/313 для использования с электрическими компонентами, подключенными к блоку управления VELUX INTEGRA® KLC 500



При необходимости замены настенной кнопки управления, либо если настенная кнопка управления не находит те или иные изделия, такие изделия можно подготовить к регистрации, выполнив их ручной сброс.

Примечание. Управление компонентами, для которых был выполнен сброс, возможно только после повторной регистрации компонентов для использования с настенной кнопкой управления.

Важно! Тип настенной кнопки управления должен соответствовать типу используемых изделий.



Нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на настенной кнопке управления и удерживайте ее в течение 1 секунды.



З Нажмите кнопку СТОП, а затем в течение 3 секунд нажмите кнопку ВНИЗ.

Теперь можно управлять работой изделия с помощью настенной кнопки.







Настройка настенной кнопки управления KLI 311/312/313 для использования с изделиями, которые уже были зарегистрированы в сенсорном пульте управления VELUX INTEGRA® KLR 200



В следующей инструкции описан процесс копирования данных из сенсорного пульта управления KLR 200 в настенную кнопку управления KLI 311/312/313.

См. также инструкцию к сенсорному пульту управления.

Важно! Тип настенной кнопки управления должен соответствовать типу используемых изделий.

Сенсорный пульт управления KLR 200, который отправляет копию данных, называется средством управления (А).

Настенная кнопка управления КLI 311/312/313, которая получает копию данных, называется средством управления (в).

Сначала выполните шаги 1–5 на приборе управления .







Коснитесь пункта ⊕.



Коснитесь пункта "Новый комп."



Коснитесь пункта "Подг. одност. ср-во управления".



Коснитесь пункта "Выбор компонентов".



Прокрутите экран вниз и выберите компонент, который нужно добавить ①. **Примечание:** для просмотра отдельных компонентов коснитесь соответствующего значка. Коснитесь пункта ⇔ ②.

Теперь в течение 10 минут необходимо выполнить шаг 6 на приборе управления (В).



(В) Для регистрации компонента нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕНИЕ на приборе управления (В) и удерживайте ее в течение 1 секунды.

Теперь можно управлять работой выбранного компонента с помощью органа управления (В).



Коснитесь 🛆 для завершения операции.

Примечание. Для добавления дополнительных компонентов коснитесь пункта "Выбрать еще" и повторите шаги 5–7.



Установка новой настенной кнопки управления KLI 311/312/313 в дополнение к уже установленной кнопке KLI 311/312/313



Важно! Тип новой настенной кнопки управления должен совпадать с типом уже установленной кнопки.

- Существующая настенная кнопка управления
- (B) Новая настенная кнопка управления



- Подготовьте изделие к регистрации, для этого нажмите кнопку со значком ШЕСТЕРЕНКИ на уже установленной настенной кнопке управления (А) и удерживайте ее в течение 1 секунды. Компонент начнет совершать короткие возвратно-поступательные движения.
- Нажмите кнопку ПОДКЛЮЧЕ-НИЕ на новой настенной кнопке управления (В) и удерживайте ее в течение 1 секунды.

Теперь можно управлять работой изделия с помощью любой из двух настенных кнопок управления.











Важно! Все используемые кнопки управления должны относиться к одному и тому же типу.



Теперь настенная кнопка (В) может управлять работой обоих компонентов.

Настенную кнопку (А) по-прежнему можно использовать для управления связанным с ней компонентом.









Ручное управление мансардными окнами с центральной осью открывания

Открывать и закрывать мансардные окна с центральной осью открывания можно вручную.

Если окно уже открыто, его нужно сначала полностью закрыть с помощью настенной кнопки управления.

- Откройте окно, потянув ручку-планку вниз.
- Теперь закройте окно с помощью ручки-планки.

Примечание. Если окно было открыто вручную, то для управления его работой с помощью настенной кнопки его необходимо сначала закрыть вручную. Это же относится и к процедурам включения программ и к настройке автоматического закрытия окна на случай дождя.







Ручное закрытие без использования настенной кнопки управления

В случае сбоя питания или разрядки батареи окно с центральной осью открывания можно закрыть вручную, для чего необходимо отсоединить цепь вентиляционного клапана окна.

В зависимости от типа окна существует два способа ручного закрытия. Вентиляционный клапан может выглядеть, как показано на рисунке (А) или (В). Процедура снятия цепи на вентиляционном клапане в зависимости от типа окна показана ниже.



Α

Вентиляционный клапан на окне выглядит, как показано на рисунке **А**:

- Снимите цепь, нажав на защелку на ответной части вентиляционного клапана.
- 2 Снимите вентиляционный клапан.
- 3 Сложите цепь, как показано на рисунке, и закройте вентиляционный клапан на окне, установив его в положение вентиляции.







B

Вентиляционный клапан на окне выглядит, как показано на рисунке **В**:

- Снимите цепь, нажав на защелку на ответной части вентиляционного клапана.
- 2 Сверните цепь, как показано на рисунке, и закройте окно вручную.





После восстановления электропитания или после зарядки аккумулятора нужно снова установить цепь на место.

- Откройте окно вручную и разложите цепь.
- Если вентиляционный клапан выглядит, как показано на рисунке (А), установите на место кронштейн вентиляционного клапана.
- Втяните цепь, кратковременно нажав кнопку контроля на электроприводе окна.
- Закройте окно вручную.

РУССКИЙ



INDE



Зенитные окна

- 1 Осторожно снимите защитную заглушку на коробе.
- Кратковременно нажмите на электроприводе кнопку контроля, находящуюся под защитной заглушкой, и установите защитную заглушку на место.



